



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number: 146-101(WS)-F
Division Number: V
Professional Group: Acquisition and Collection Development Workshop
Joint Meeting with: -
Meeting Number: 101
Simultaneous Interpretation: -

Les échanges internationaux de publications : Pourquoi et comment ? Quelles perspectives d'avenir ?*

Catherine Gaziello

Bibliothèque nationale de France
Paris, France

Les échanges internationaux ont retenu l'attention de l'IFLA dès avant la seconde guerre mondiale. Ils ont été codifiés sous forme de manuel par l'UNESCO en 1950. L'objectif était d'aider à la reconstitution et au développement des bibliothèques après les destructions dues au conflit mondial et de revivifier les réseaux d'échanges culturels.

Les principes essentiels des échanges ont été :

- la **gratuité** : les échanges sont d'emblée définis comme hors des circuits commerciaux
- la **réciprocité**
- la **diversité** des types de publications susceptibles d'être échangées (monographies et publications en séries, publications de sociétés savantes, thèses, publications officielles, reproductions de manuscrits, de documents épuisés, rares ou précieux) et des supports (papier, microformes).

Les échanges ont été conçus comme **complémentaires** des principaux modes d'entrée de publications dans les bibliothèques que sont l'achat, le dépôt légal et le don. Ils peuvent constituer une source principale d'acquisition de documents publiés à l'étranger lorsque ces derniers sont trop coûteux pour être achetés ou quand ils ne peuvent être repérés et acquis aisément et rapidement via un libraire ou un diffuseur.

Les échanges se font **de bibliothèque à bibliothèque**, ou sont **centralisés** par un service des échanges internationaux rattachés à un grand ministère (la culture, l'éducation, parfois les services du premier ministre), ou à la bibliothèque nationale ou une grande bibliothèque assurant les transactions d'échanges pour toutes ou pour plusieurs autres bibliothèques du pays.

Les échanges internationaux sont **alimentés** soit par un budget spécifique, soit par des exemplaires supplémentaires de dépôt légal, soit par des fonds de doubles ; dans certains cas, et notamment pour les thèses et les publications en série de certaines universités, des exemplaires en nombre sont réservés aux échanges internationaux, permettant ainsi d'alimenter la bibliothèque universitaire de publications étrangères reçues en contrepartie.

Les échanges peuvent être des attributions systématiques, par exemple de toute la production de niveau universitaire, ou des traductions des écrivains du pays avec lequel on échange ou de certains types de publications comme les thèses ; dans d'autres cas, les plus nombreux, les publications disponibles par échange sont choisies sur des listes de **propositions**, souvent thématiques, périodiquement diffusées auprès des partenaires d'échanges qui opèrent leur sélection sur ces listes et envoient à leur tour des propositions d'échange.

Quand peut-on dire qu'un échange de publications est un « bon » échange ? Quand il satisfait les deux parties. Des échanges performants sont des échanges qui enrichissent réciproquement les partenaires d'échange et leur permettent une substantielle **économie de moyens** en général (budget d'acquisition, frais d'envoi, de personnel, temps et espace) ; ce sont des échanges **réguliers** (notamment pour les publications en série) tout en étant **rapides** et **adaptables**. La caractéristique des échanges est en effet de tisser un réseau de communication dans un contexte mouvant, tributaire des fluctuations politiques, économiques, culturelles, nationales et internationales. L'organisation des échanges internationaux de publications doit concilier deux exigences contradictoires, la continuité et la souplesse d'adaptation.

La finalité et les modalités des échanges ont-elles fondamentalement changé en un demi siècle ?

A première vue les **objectifs** des échanges internationaux sont toujours valables : il s'agit bien d'enrichir mutuellement les ressources documentaires des partenaires d'échanges au moindre coût, de nourrir et de développer les réseaux internationaux de communication culturelle.

Les **modalités** d'échanges sont cependant en train de se transformer rapidement au rythme où les nouvelles technologies révolutionnent les moyens d'information et de communication culturelles : **INTERNET** permet aujourd'hui instantanément de transmettre et de sélectionner des listes de propositions d'échange, de réclamer des publications non reçues, de répondre aux réclamations ; il permet aussi d'ores et déjà, même si cela est peu pratiqué pour l'instant, d'échanger des publications sans support matériel, sans limite de distance, de nombre de destinataires ou de volume de publication ; il peut rendre caduc l'intérêt d'une gestion centralisée des échanges.

Ses avantages pour la gestion des échanges sont sans commune mesure avec le gain qu'ont représenté en leur temps la généralisation de l'usage de la télécopie et la substitution de microformes au support papier. Mais n'y a-t-il que des avantages dans le développement des nouvelles technologies au service des échanges ? On peut se demander si, à plus ou moins court terme, cette révolution dans les moyens des échanges internationaux ne pourrait pas aboutir à une remise en question de leur existence : pourquoi échanger en effet quand on peut consulter à distance ? Le déclin voire la disparition des échanges internationaux de publications traditionnels au profit des réseaux virtuels de communication internationale est-il à prévoir ? sera-t-il un handicap pour les bibliothèques des pays qui en ont fait leur principale source d'enrichissement documentaire en publications étrangères ? ou leur insufflera-t-il une nouvelle dynamique

en leur permettant une communication plus rapide et moins coûteuse avec leurs partenaires d'échange ?
Où en sommes nous aujourd'hui et quelles sont les perspectives d'avenir des échanges ?

(*) Cette présentation sera suivie d'un rapport bref sur les échanges de la Bibliothèque nationale de France